



## COMISIÓN DE MEDIDAS FITOSANITARIAS

### 18.<sup>a</sup> REUNIÓN

## TÉRMINOS Y CONDICIONES PARA UTILIZAR EL SISTEMA EN LÍNEA DE EVALUACIÓN DE LA CAPACIDAD FITOSANITARIA (ECF)

### TEMA 14.4 DEL PROGRAMA

*(Preparado por la Secretaría de la CIPF)*

#### Antecedentes

- [1] En los últimos tres años, se han examinado las cuestiones relacionadas con la propiedad y el acceso abierto al sistema en línea de evaluación de la capacidad fitosanitaria (ECF) en las reuniones tanto del Grupo sobre planificación estratégica como del Comité de Aplicación y Desarrollo de la Capacidad (CADC).
- [2] En 2001, la Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias, en su tercera reunión<sup>1</sup>, aprobó la recomendación de que los resultados de la ECF fueran tan confidenciales como deseara el país y de que la Secretaría llevara a cabo y mantuviera actualizada la ECF (o adoptara las disposiciones adecuadas para su mantenimiento y actualización).
- [3] La ECF se sustenta en un sistema en línea hospedado y gestionado por la FAO. Solo se concede acceso al sistema a las personas autorizadas de los países que hayan llevado a cabo o estén llevando a cabo una ECF tras cumplir los procedimientos pertinentes de la FAO. Aparte del personal de las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria, también tiene acceso el facilitador de la ECF reconocido por la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF), de conformidad con el procedimiento del CADC para la certificación de los facilitadores de ECF<sup>2</sup>, en caso de que haya uno.
- [4] El sistema en línea de ECF se ha concebido para almacenar de forma segura la información generada mediante la ECF y a la vez garantizar la confidencialidad de los datos e impedir el acceso no autorizado, el uso de datos confidenciales o su revelación.
- [5] En aras de la claridad y de una mejor comprensión de la propiedad y la gestión de la ECF, la Secretaría de la CIPF consultó con las diversas unidades de la FAO pertinentes (Unidad Jurídica, Unidad de Derechos de Autor y Unidad de Protección de Datos), que indicaron que la ECF era propiedad de la FAO y, por consiguiente, los Términos y condiciones debían establecerse de conformidad con las normas de la FAO. La Unidad de Derechos de Autor de la FAO facilitó una plantilla de los Términos y condiciones, que posteriormente completaron y comentaron la Unidad de Derechos de Autor y la Unidad de Protección de Datos, responsables de redactar los documentos en cuestión.

---

<sup>1</sup> Informe de la tercera reunión de la Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias:  
[https://assets.ippc.int/static/media/files/publications/en/1079019159579\\_ICPM3e.PDF](https://assets.ippc.int/static/media/files/publications/en/1079019159579_ICPM3e.PDF)

<sup>2</sup> Procedimiento del CADC para la certificación de facilitadores de ECF:  
[https://assets.ippc.int/static/media/files/publication/en/2022/02/Procedure\\_for\\_PCE\\_facilitator\\_certification.pdf](https://assets.ippc.int/static/media/files/publication/en/2022/02/Procedure_for_PCE_facilitator_certification.pdf)

- [6] En noviembre de 2023, el equipo de ECF del CADDC examinó estos Términos y condiciones para el uso del sistema en línea de ECF, y el CADDC<sup>3</sup> acordó pedir a la Mesa que los examinara antes de su presentación en la 18.<sup>a</sup> reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF), que se celebraría en 2024, para que se tome nota de ellos.
- [7] Además, estos Términos y condiciones se publicarán con fines informativos en el sitio web de la ECF en <https://www.ippc.int/es/about/core-activities/capacity-development/phytosanitary-capacity-evaluation/> y tendrán que ser aceptados para acceder al sistema en línea de ECF. En diciembre de 2023, la Secretaría de la CIPF informó a los miembros de la Mesa sobre el estado de las actividades.
- [8] En febrero de 2024, la Mesa de la CMF examinó los Términos y condiciones para la utilización del sistema en línea de ECF mediante una decisión por vía electrónica y acordó presentar el documento en la 18.<sup>a</sup> reunión de la CMF para que se tome nota de ellos.
- [9] Se invita a la CMF a:
- 1) *tomar nota* de los Términos y condiciones para la utilización del sistema en línea de evaluación de la capacidad fitosanitaria (ECF) expuestos en el Apéndice 1. Estos términos estarán a disposición del público en el sistema en línea de ECF y tendrán que ser aceptados para acceder al sistema en línea de ECF.

---

<sup>3</sup> Informe del CADDC de noviembre de 2023 (pág. 18):  
[https://assets.ippc.int/static/media/files/publication/en/2023/12/FINAL\\_IC\\_November\\_2023\\_Meeting\\_2023-12-12.pdf](https://assets.ippc.int/static/media/files/publication/en/2023/12/FINAL_IC_November_2023_Meeting_2023-12-12.pdf)

## Apéndice 1

### TÉRMINOS Y CONDICIONES PARA LA UTILIZACIÓN DEL SISTEMA EN LÍNEA DE EVALUACIÓN DE LA CAPACIDAD FITOSANITARIA (ECF)

#### Introducción

1. La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) es un organismo especializado del sistema de las Naciones Unidas establecido en 1945. Su mandato consiste en elevar los niveles de nutrición, incrementar la productividad agrícola, mejorar el nivel de vida de las poblaciones rurales y contribuir a la expansión de la economía mundial y a liberar del hambre a la humanidad.
2. Como parte de su mandato, la FAO produce material de comunicación e información que se emplea para concienciar sobre cuestiones fundamentales en el ámbito de la alimentación y la agricultura y alcanzar su objetivo de poner fin al hambre en el mundo. El material informativo de la FAO está disponible en varios idiomas y se distribuye por todo el mundo gratuitamente para fines no comerciales. Pueden verse muestras de su material en el sitio web de la FAO: [www.fao.org](http://www.fao.org).
3. Recae en los usuarios la responsabilidad de verificar de forma independiente la exactitud y la exhaustividad de todos los datos, la información y el contenido, así como asumir la responsabilidad del acceso al contenido de la información de terceros y de su uso y de cualquier riesgo derivado de ello.

#### Propósito

4. El propósito de la “evaluación de la capacidad fitosanitaria” (ECF) es llevar a cabo un proceso exhaustivo dirigido por las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria, mediado por los facilitadores y respaldado por la Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) que consta de múltiples fases y aporta una amplia variedad de beneficios para ayudar a los países a evaluar su capacidad fitosanitaria y elaborar una estrategia de desarrollo de la capacidad fitosanitaria, de conformidad con una metodología establecida por la CIPF.
5. La ECF se sustenta en un sistema en línea hospedado y gestionado por la FAO. Solo se concede acceso al sistema a las personas autorizadas de los países que hayan llevado a cabo o estén llevando a cabo una ECF tras cumplir los procedimientos pertinentes de la FAO<sup>4</sup>. También se concede acceso al facilitador de ECF pertinente en caso de que haya uno. El sistema en línea de ECF se ha concebido para almacenar de forma segura la información generada mediante una ECF y a la vez garantizar la confidencialidad de los datos e impedir el acceso no autorizado, el uso de datos confidenciales o su revelación, así como prevenir los conflictos de intereses y el uso indebido que podrían comprometer la integridad de la ECF. Para garantizar que los datos almacenados y transferidos en el sistema en línea de ECF están lo suficientemente protegidos, se adoptan medidas técnicas, siempre que sea posible, como el cifrado, la autenticación y la autorización.

#### Acuerdo

6. Al usar el sistema en línea de ECF, usted reconoce y acepta que se aplicarán estos Términos y condiciones, así como otras condiciones que se le mostrarán cuando utilice por primera vez determinadas características (que podrán ser modificadas por la FAO de vez en cuando), incluso en relación con el procesamiento de cualquier dato que usted publique mediante el sistema en línea de

---

<sup>4</sup> Se incluyen, entre otros elementos, los procedimientos indicados en el sitio web de la CIPF <https://www.ippc.int/es/about/core-activities/capacity-development/phytosanitary-capacity-evaluation/>

ECF. Reconoce asimismo que ha leído y entendido íntegramente el aviso de privacidad descrito en los párrafos 8 a 12 *infra*, así como el [aviso de protección de datos y privacidad](#), y que acepta las condiciones aplicadas a los usuarios de este sistema en línea de ECF. Si no acepta estos Términos y condiciones o el aviso de protección de datos y privacidad de la FAO, NO haga clic en el botón de “ENVIAR” (o similar) y no acceda al sistema en línea de ECF ni lo utilice de ninguna otra manera.

7. Cuando ofrecemos opciones de configuración, la FAO respetará las preferencias que usted indique sobre quién puede ver el contenido o la información.

### **Aviso de privacidad**

8. La Secretaría de la CIPF, mediante el sistema en línea de ECF, procesa los datos de conformidad con la [Política de la FAO sobre protección de datos](#).
9. La Secretaría de la CIPF, mediante el sistema en línea de ECF, reúne, procesa y almacena los datos personales de los usuarios (nombre, apellido, correo electrónico y país) a fin de hacer el seguimiento de los datos introducidos y verificar la identidad de quienes contribuyen.
10. Los datos personales de los usuarios del sistema en línea de ECF recopilados no son accesibles a terceros, aparte de la Secretaría de la CIPF y el facilitador de la ECF, y no se compartirán con terceros sin autorización previa.
11. Los usuarios pueden solicitar en todo momento el acceso a sus datos personales, su modificación o su eliminación poniéndose en contacto con [FAO-Data-Privacy@fao.org](mailto:FAO-Data-Privacy@fao.org). Si un usuario elimina sus datos personales, ya no tendrá acceso al sistema en línea de ECF.
12. Para más información sobre la manera en que la Secretaría de la CIPF procesa los datos personales a través del sistema en línea de ECF, sírvase consultar el [Aviso de protección de datos y privacidad](#).

### **Definiciones**

13. Las siguientes definiciones se aplicarán a los presentes Términos y condiciones y a cualquier otro documento conexo:

Por “ECF” se entiende el proceso.

Por “sistema en línea de ECF” se entiende la plataforma informática en la que se almacenan los instrumentos metodológicos y los datos de la ECF.

Por “datos de la ECF” se entiende toda información introducida en el sistema web de la ECF relacionada con el sistema fitosanitario del país que lleva a cabo una evaluación.

Por “procesamiento de los datos de la ECF” se entiende toda operación o conjunto de operaciones que se efectúe con los datos de la ECF o en que se utilicen esos datos, ya sea por medios automáticos u otros, como la recopilación, el registro, la organización, el almacenamiento, la adaptación o alteración, la recuperación, la consulta, el uso, la divulgación por transmisión, la difusión o cualquier otra forma de publicación, alineación o combinación, bloqueo, supresión o destrucción.

Por “terceros” se entiende cualquier persona física o jurídica, autoridad pública, organismo o cualquier otra entidad distinta de los usuarios registrados o de la FAO que pueda acceder a los datos del sistema web de la ECF y procesarlos.

Por “usuario” se entiende a aquellas personas autorizadas de los países que hayan llevado a cabo o estén llevando a cabo una ECF tras cumplir los procedimientos pertinentes de la FAO. Eso también incluye al facilitador de ECF en caso de que hubiera uno.

Los “metadatos” describen las estadísticas y las tendencias generales basadas en las entradas del sistema de ECF.

### **Acceso**

14. Al facilitar sus datos, usted autoriza a la FAO a almacenar los datos de la ECF e información sensible del país, incluidas las deficiencias de su sistema fitosanitario.
15. La FAO se reserva el derecho a verificar la admisibilidad de cualquier usuario que presente una entrada (incluidas la identidad y la dirección) y a eliminar a cualquier usuario que presente una entrada que no se ajuste a estos Términos y condiciones o que altere el proceso de entrada. Al presentar entradas en el sistema en línea de ECF, usted acepta que los datos del país se refieren a la información confidencial y bruta que los usuarios de un país introducen en el sistema, que no se puede compartir con terceros. No obstante, sobre la base de los datos facilitados por varios países, se pueden elaborar metadatos con el fin de proporcionar información sobre el conjunto de los datos, pero no los datos concretos en sí mismos. Por ejemplo, las estadísticas y las tendencias generales de un grupo de países en relación con las necesidades de desarrollo de la capacidad pueden derivarse de metadatos. Usted acepta asimismo que estos metadatos se pueden procesar, compartir y utilizar con los fines pertinentes y cualquier otro fin descrito en estos Términos y condiciones.
16. La FAO se reserva el derecho a modificar o interrumpir en cualquier momento, de forma temporal o permanente, el sistema web de la ECF, incluidos los medios de acceso o utilización, a su entera discreción, con o sin previo aviso a los usuarios.
17. La FAO podrá, a su entera discreción, en cualquier circunstancia, por cualquier razón o sin indicarla y con o sin previo aviso a los usuarios, cancelar el acceso de cualquier usuario al sistema en línea de la ECF, lo que incluye todos los medios de acceso o utilización de este.

### **Responsabilidad de los usuarios**

18. Como usuario, usted reconoce y acepta que:
  - cumplirá todas las leyes aplicables, que comprenden, sin limitaciones, las relativas a la protección de datos y la privacidad, a la protección intelectual y las destinadas a combatir el correo electrónico no solicitado;
  - está autorizado a introducir datos solo para el país al que representa y no para otros países;
  - no podrá crear una identidad falsa ni tergiversar su identidad, su afiliación con una persona o entidad, pasada o presente, o sus cargos y cualificaciones actuales o anteriores;
  - es responsable de garantizar la exactitud, integridad y protección de la información que proporciona al acceder al sistema en línea de ECF o utilizarlo, con inclusión de cualquier dato sensible para el país;
  - es responsable de verificar de forma independiente la exactitud y exhaustividad de todos los datos, la información y el contenido del sistema en línea de ECF;
  - no puede declarar o dar a entender públicamente que la FAO está participando en la forma o la finalidad de su uso del sistema en línea de ECF o que lo ha patrocinado, aprobado o respaldado.

### **Responsabilidad de la FAO**

19. La FAO procesará todos los datos de conformidad con sus normas, políticas y prácticas, con exclusión de cualquier régimen jurídico nacional particular.

20. A fin de impedir el acceso a los datos sin autorización previa, mantener la exactitud de los datos y garantizar su correcta utilización, la FAO ha establecido medidas de seguridad adecuadas y procedimientos físicos, electrónicos y de gestión apropiados para proteger la información objeto de tratamiento, en consonancia con las normas, las políticas y las prácticas de la FAO.

#### **Descargo y limitación de responsabilidad**

21. Si bien la información contenida en el sistema en línea de ECF se actualiza periódicamente, no se garantiza que la información facilitada sea correcta y completa y que esté actualizada.

22. La FAO no se hace responsable del material/los datos que no se reciban debido a fallos de conexión a Internet o de problemas informáticos.

23. La FAO no declara ni avala la exactitud o fiabilidad de ninguno de los datos, la información o cualquier otro material proporcionado por los usuarios en el sistema en línea de ECF. La FAO declina explícitamente cualquier responsabilidad por el contenido de los datos, la información y los materiales proporcionados o procesados mediante el sistema en línea de ECF.

24. Los enlaces a otros sitios web se proporcionan únicamente para conveniencia de los usuarios y no constituyen una aprobación por parte de la FAO del material de esos sitios, ni de ninguna organización, producto o servicio conexo.

25. Recae en los usuarios la responsabilidad de verificar de forma independiente la exactitud y la exhaustividad de todos los datos, la información y el contenido, así como asumir la responsabilidad del acceso al contenido de la información de terceros y de su uso y de cualquier riesgo derivado de ello.

26. En ningún caso será la FAO responsable frente a usuarios o frente a terceros de la tergiversación, inexactitud, errores, omisiones, supresiones, defectos o alteraciones de los contenidos de la base de datos, ni de si son oportunos o no o lo suficientemente exhaustivos.

27. La FAO declina toda responsabilidad por la pérdida o daños que se deriven directa o indirectamente de la utilización de contenidos en el sistema en línea de ECF, comprendidas, sin limitarse a estas, las obligaciones dimanantes del uso incorrecto, errores, divulgación, transmisión indebida, pérdida o destrucción de los datos que puedan ocasionarse deliberadamente o por negligencia.

#### **Uso del emblema o logo de la FAO**

28. No se empleará en ninguna circunstancia el emblema o logo oficial de la FAO sin el consentimiento previo por escrito de la Organización.

#### **Eliminación y retención de datos**

29. En todo momento, usted puede eliminar, revisar, corregir o actualizar los datos de su país accediendo a las funciones adecuadas del sistema en línea de ECF.

#### **Prerrogativas e inmunidades**

30. Nada de lo estipulado en los presentes Términos y condiciones o en relación con ellos podrá ser interpretado en el sentido de constituir una renuncia expresa o implícita a las prerrogativas e inmunidades de la FAO, o como la aceptación por parte de la Organización de la jurisdicción de los tribunales de cualquier país sobre las controversias que se deriven de estos Términos y condiciones o de cualquier otro documento relacionado con ellos.

### **Aceptación**

31. Al presentar las entradas en el sistema en línea de ECF, confirma usted que ha leído, entendido y aceptado que estos Términos y condiciones forman parte del sistema en línea de ECF, como se ha establecido anteriormente.